

  
**tynor**

*Wrist Splint Ambidextrous*

रिस्ट स्प्लिन्ट एम्बिडेक्स्ट्रस

*Fijación Ambidiestra De Muñeca*

جبيرة المعصم بواجهتين

**REF E 43**



**USER MANUAL**

## How To Use Cómo Utilizar



## कैसे उपयोग करें كيفية الاستخدام

1.



- Aluminum splint is pushed out. The contours of the splint are matched to the contours of the wrist according to the degree of dorsiflexion required.
- एल्युमिनियम की खपच्ची को बाहर धकेला जाता है। बन्धनी का ढांचा कलाई के ढांचे से आवश्यक पकड़ के लिए डोरसी लोचनीयता की डिग्री के अनुसार मिलान
- Quitar la férula de aluminio. Formatear la férula en conformidad con el formato de la muñeca, según el grado de dorsiflexión necesario.
- تدفع الشريحة الألمونيوم للخارج بحيث يتوافق محيط الجبيرة مع محيط المعصم حسب درجة الانثناء الخلفي المطلوب

2.



- The customized splint is pushed back into the pocket.
- विशिष्ट रूप से बनाई गई खपच्ची को जेब में वापिस धकेल दिया जाता है।
- Volver la parte posterior de la férula al bolsillo de nylon.
- بة ثم يتم إعادة الجبيرة المخصصة داخل الجيب مجدداً.

3.



- The elastic wrist splint is aligned with the palmer crease on one side and thumb on the other.
- लोचनीय कलाई बन्धनी को हथेली की रेखा के साथ एक ओर और अंगूठे के साथ दूसरी ओर से मिला दिया जाता है।
- En la Muñequera Elástica la abertura para los dedos está alineada con la y una abertura para el pulgar de la otra cara.
- يتم محاذاة جبيرة المعصم المرنة بثنية راحة اليد من جانب و

4.



- The hook and loop rejoiners are fastened to a comfortable compression.
- हुक लूप को पुनः बान्धने वाले बन्धों द्वारा सुविधाजनक संकुचन के लिए बान्ध दिया जाता है।
- Mantenga el cierre de velcro a una compresión confortable.
- أصبع الإبهام من الجانب الآخر ويتم تثبيت فواصل الفيلكرو وبضغط مريح.

## Wrist Splint Ambidextrous

English

Wrist Splint Ambidextrous is designed to immobilize and provide firm support to hand and wrist in various orthopedic conditions. It immobilizes the wrist in the dorsi-flexion/ functional position while allowing full range of motion to fingers and thumb. It compresses and retains the body heat to allay the local pain and inflammation. The product can be removed to permit, therapy sessions, washing and hygiene.

### CONSTRUCTION:

It is made from a strong elastic material, which is lined by soft, lycra cotton based extremely dermophillic fabric. The rigid support is provided by anatomically contoured aluminum splints. These splints can be molded in cold to fit the individual patient accurately. Hook loop closures help in easy application and adjustment of the product.

The thumb apertures are designed so that the same product can be used for both left and the right hand, it also maintains the thumb in its abduction position.

### APPLICATIONS:

- Early cast removal
- Fracture management
- Post surgical protection and rehabilitation
- Rheumatic disease of the wrist and arthritic hand positioning
- Bursitis, Tendonitis, Tensosynovitis
- Psychological assurance
- Post extensor tendon repair surgery
- Conservative management of keimbock's disease
- Sprains and strains

### INSTRUCTIONS: ⓘ

- Use this product under strict guidance of a qualified doctor.
- Discontinue use and seek guidance of a qualified doctor, in case of
  - Impaired sensation
  - Impaired blood flow
  - Allergy rash or itching
  - Pain increases or persists
- Misuse or improper use of the device can lead to adverse effects and decreased effectiveness.
- Follow instructions mentioned on the box carefully.
- Keep out of reach of children.

## रिस्ट स्प्लिन्ट एम्बिडेक्स्ट्रेस

Hindi

रिस्ट स्प्लिन्ट एम्बिडेक्स्ट्रेस को मुख्य रूप से कलाई व हाथ को विविध संधिवात संबंधी स्थितियों में स्थिरता प्रदान करने और स्थिरता के उद्देश्य से बनाया गया है। यह डोर्सी लोचनीयता/कार्यरत स्थिति में कलाई को स्थिरता प्रदान करता है, साथ ही ऊंगलियों और अंगूठे को पूरी हलचल करने देता है। यह दबाव व शरीर के तापमान को बनाए रख कर दर्द और सूजन को दूर करता है। इस उत्पाद को उपचार के सत्र, धुलाई और स्वच्छता की दृष्टि से निकाला भी जा सकता है।

### निर्माण:

यह शक्तिशाली इलास्टिक सामग्री से बना होता है, इसे नरम, लायक्रा सूत आधारित अत्यंत डर्मोफिलिक वस्त्र से बनाया जाता है। मजबूत सहारा देने के लिए इसमें शरीर के आकार पर निर्धारित एल्युमीनियम को खपच्चियों का इस्तेमाल किया गया है। ये खपच्चियां प्रत्येक मरीज की आवश्यकतानुसार बनाई जा सकती हैं। हुक लूप के बन्धनों द्वारा इस उत्पाद को सरल प्रकार से प्रयोग में लाने व किसी भी समायोजन की आवश्यकता को पूरा किया जा सकता है।

अंगूठे संबंधी उपकरण को इस प्रकार से बनाया गया है कि उत्पाद को दाएं और बाएं, दोनों हाथों के लिए इस्तेमाल किया जा सकता है और यह अंगूठे की सही स्थिति को बनाए रखता है।

### अनुप्रयोग:

- समय से पहले कास्ट से निवारण
- हड्डी टूटने संबंधी प्रबन्धन
- शल्य क्रिया के पश्चात की सुरक्षा और पुनर्वास
- वात संबंधी बीमारी जो कि कलाई से संबद्ध हो और सन्धिवात के कारण हाथ की स्थिति
- बर्सिटिस, टेन्डोन्टिस, टेन्सो सिनोवितिस
- मनोवैज्ञानिक सुनिश्चितता
- प्रसारक नस की मरम्मत संबंधी शल्यक्रिया के पश्चात
- केनबॉक बीमारी का रुद्धिवादी प्रबन्धन
- मोच और खिंचाव

### निर्देश:

- एक योग्य चिकित्सक की सलाह पर उपयोग करें।
- इन स्थितियों में, उपयोग बंद कर दें और एक योग्य चिकित्सक की सलाह लें :
  - दुर्बलता का अनुभव
  - रक्त प्रवाह में कमी
  - एलर्जी से लाल चकत्ते या खुजली
  - दर्द बढ़ता है या बना रहता है
- डिवाइस के दुरुपयोग या अनुचित उपयोग से प्रतिकूल प्रभाव और प्रभावशीलता में कमी उत्पन्न हो सकती है।
- बॉक्स पर वर्णित निर्देशों का ध्यानपूर्वक पालन करें।
- बच्चों की पहुंच से दूर रखें।

## **Fijación Ambidiestra De Muñeca**

Spanish

La fijación ambidiestra de muñeca está diseñada para inmovilizar y ofrecer un soporte firme a la mano y muñeca en diversas condiciones ortopédicas. Inmoviliza la muñeca en la posición de dorsiflexión / funcional a la vez que permite una amplia gama de movimientos de dedos y pulgares. Comprime y mantiene el calor corporal para aliviar el dolor local y la inflamación. Se puede retirar el producto para permitir sesiones de terapia, lavado e higiene.

### **CONSTRUCCIÓN:**

Está fabricada a partir de un fuerte material elástico, que está revestido de un algodón de lycra suave basado en un tejido extremadamente dermofílico. Se proporciona el soporte rígido mediante las fijaciones de aluminio contorneadas de forma anatómica. Estas fijaciones pueden moldearse en frío para que se ajusten con precisión a cada paciente individual. Los cierres de velcro ayudan a una aplicación fácil y al ajuste del producto.

Las aperturas del pulgar están diseñadas de forma que el mismo producto puede usarse tanto para la mano derecha como izquierda; asimismo mantiene el pulgar en su posición de abducción.

### **APLICACIONES:**

- La remoción temprana del yeso
- Tratamiento de las fracturas
- Protección y rehabilitación después de la cirugía
- Enfermedad reumática de la muñeca y posicionamiento de las manos artríticas
- Tendinitis, bursitis, Tenssosinovites
- Apoyo psicológico
- Cuidados después de la cirugía para reparar el tendón extensor
- El tratamiento conservador de la enfermedad Keinbock
- Torceduras y esguinces

### **INSTRUCCIONES:**

- Usar este producto bajo estricta guía de un médico.
- Dejar de usar y consultar con el médico, en caso de
  - Pérdida de sensibilidad
  - Alteración del flujo sanguíneo
  - Erupción cutánea o picor
  - Aumento o persistencia del dolor
- El mal uso o el uso inapropiado del dispositivo puede disminuir la eficacia del mismo y producir efectos adversos.
- Seguir detenidamente las instrucciones indicadas en la caja.
- Mantener fuera del alcance de los niños.

## جبيرة المعصم بواجهتين

Arabic

تم تصميم جبيرة المعصم بوجهين من أجل تثبيت وتقديم الدعم لليد والمعصم في مختلف الظروف العلاجية للعظام. فهي تثبت المعصم في عطف ظهري / أو موقف وظيفي بينما تمكن الأصابع والإبهام من كامل الحركة. توفر الضغط وتحتفظ على حرارة الجسم لتبديد الآلام المحلية وكذا الالتهابات. يمكن إزالة الجبيرة للتمكن من مزاوله الجلسات العلاجية والغسيل والنظافة.

### التركيب:

الجبيرة مصنوعة من مادة مرنة قوية، مكسوة بالقطن اللين الناعم والذي يعتمد أساسا على النسيج الملائم للبشرة. يتم توفير الدعم الصلب بواسطة جبائر الألومونيوم التشريحية المحيطة. هذه الجبائر يمكن صنعها داخل قوالب في ظروف باردة لتتناسب مع أطراف المريض بدقة. الإغلاق عبر حلقة الربط (هوك لوب) تساعد على ربط الجبيرة بسهولة بالإضافة إلى التحكم في ضبطها. تم تصميم فتحات الإبهام بحيث يمكن استخدام نفس المنتج لكتلا اليدين اليسرى واليمنى، كما تساعد أيضا على الاحتفاظ بالإبهام في موضعه الأساسي

### الاستخدام:

- إزالة مبكرة للاسطوانة
- إدارة الكسور
- الوقاية والنقاهة عقب إجراء العمليات الجراحية
- الإصابات بمرض روماتيزم المعصم والتهاب وضعية مفاصل اليد
- التهابات جراب الكتف والوتر و غمد الوتر
- الطمأننة النفسية
- مرحلة ما بعد جراحة إصلاح الأوتار الباسطة
- العلاج التحفظي لداء الكينبوك
- الالتواءات والتمزقات

### إرشادات:

- استخدم هذا المنتج في ظل توجيه دقيق من طبيب مؤهل
- توقف عن استخدام المنتج واحصل على توجيه من طبيب مؤهل في الحالات التالية
  - القصور الحسي
  - قصور في تدفق الدم
  - طفح الأرجية أو الحكة
  - زيادة الألم أو استمراره
- قد تؤدي إساءة استخدام الجهاز أو الاستخدام الخاطئ له إلى حدوث آثار عكسية وانخفاض فعالية الجهاز
- التزم جيدا بالإرشادات المذكورة في العلبة
- احفظ الجهاز بعيدا عن متناول الأطفال

English

**POLICY FOR DEFECTIVE GOODS:**

All products manufactured by Tynor Orthotics (P) Limited carry six months warranty against material or manufacturing defect. Defective units must be returned to Tynor Orthotics (P) Limited through the Super Dealer concerned for replacement, along with duly filled " Product Return Form" . Liability of Tynor Orthotics (P) Limited shall be limited to the cost of product only .

Hindi

**दोषपूर्ण माल के लिए नीति :**

टायनौर ओरथोटिक्स प्र० लि० द्वारा निर्मित सभी उत्पादों सामग्री या विनिर्माण दोष के खिलाफ छह महीने की वारंटी हैं। दोषपूर्ण इकाइयों विधिवत भरे "उत्पाद रिटर्न फॉर्म" के साथ, प्रतिस्थापन के लिए चिंतित सुपर व्यापारी के माध्यम से टायनौर ओरथोटिक्स प्र० लि० को वापस कर देना चाहिए। टायनौर ओरथोटिक्स प्र० लि० का दायित्व केवल उत्पाद की लागत को सीमित हैं।

Spanish

**DECLARACIÓN SOBRE PRODUCTOS DEFECTUOSOS :**

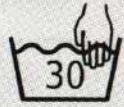
Todos los productos fabricados por Tynor Orthotics (P) Limited tienen una garantía de seis meses contra materiales defectuosos o defectos de fabricación. Las unidades defectuosas se deben devolver a TOPL a través del distribuidor a cargo de las devoluciones, junto con el formulario "Formulario de devolución de producto" debidamente llenado. La responsabilidad de TOPL se limita al coste del producto únicamente.

Arabic

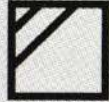
السياسة المعنية بالمنتجات المعيبة  
تتمتع جميع المنتجات التي تصنعها شركة أورثوتيكس (ب) المحدودة بضمان مدته ستة أشهر ضد عيوب المادة أو عيوب التصنيع. يجب إعادة الوحدات المعيبة إلى تينور أورثوتيكس (ب) المحدودة من خلال الموزع الرئيسي المعني بالاستبدال مع "طلب إرجاع منتج" تتم تعبئته في الوقت المناسب.

تنحصر مسؤولية تينور أورثوتيكس (ب) المحدودة في تكلفة المنتج فقط

# PRODUCT CARE



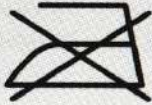
Hand wash with mild detergent and water below 30°C without wringing.



Dry in shade on a flat surface.



Do not dry-clean.



Do not Iron.



Do not bleach.



Close hook loop fasteners before washing.

EC REP

MT Promedt Consulting GmbH  
Altenhofstrasse 80  
66386 St. Ingbert  
Germany  
tel.: +49 (0) 6894 581020  
fax: +49 (0) 6894 581021  
e-mail: info@mt-procons.com  
www.mt-procons.com

## Symbol Explanation :

LOT

Batch code



Manufacturing date



Manufacturer

REF

Catalogue number

**Tynor Orthotics Pvt. Ltd.**

D-111, Industrial Area Phase-7, Mohali- 160 055, (Punjab) India

e-mail: marketing@tynorindia.com • www.tynorindia.com

Customer Care : 0091-172-4388111

ISO  
9001



W.H.O.  
G.M.P.

ISO  
13485



US FDA  
registered

UM-E43-14-1

[www.tynorindia.com](http://www.tynorindia.com)